

Upute za uporabu

UPster U 400 / U 500 / U 500S

Perilica čaša i posuđa

Prijevod "Originalnih uputa za uporabu"



Sadržaj

1	Uvod i opće napomene	4
1.1	Čuvanje	5
1.2	Naziv i adresa proizvođača	5
1.3	Ovlaštenje za servisne tehničare servisnog partnera	5
1.4	Oznaka stroja	5
2	Objašnjenje upotrijebljenih sigurnosnih simbola	6
3	Namjenska uporaba	6
4	EZ izjava o sukladnosti	7
5	Opće sigurnosne upute	8
5.1	Odgovornost vlasnika	8
5.2	Osnovne mjere sigurnosti	9
6	Dostava, transport, postavljanje i montaža	11
6.1	Dostava	11
6.2	Transport, postavljanje i montaža	11
6.3	Uvjeti za rad	12
6.4	Zahtjevi za spajanje na električnu mrežu	12
6.5	Zahtjevi za spajanje na dovod svježe vode	13
6.6	Zahtjevi za spajanje na odvod vode	13
6.7	Isključivanje u slučaju nužde	13
6.8	Kemijska sredstva za pokretanje perilice posuđa	14
6.9	Upute za zabrinjavanje ambalaže	14
7	Podešavanja kod prvog puštanja u pogon koja vrši serviser	14
7.1	Puštanje u pogon	14
8	Pranje perilicom posuđa	14
8.1	Upravljačka ploča	15
8.2	Priprema za pranje i ispiranje	16
8.3	Ručno doziranje sredstva za pranje	16
8.4	Automatsko doziranje	16
8.5	Rukovanje tijekom pranja i ispiranja	16
9	Stavljanje perilice posuđa van pogona	17
10	Njega uređaja	18
10.1	Njega općenito	18
10.2	Dopunjavanje sredstva za pranje	18
10.3	Punjenje sredstva za ispiranje	18
10.4	Čišćenje	19
10.5	Njega površina od plemenitog čelika	19
10.6	Uklanjanje kamenca	20
11	Uređaj s ugrađenim sklopom za omekšavanje vode EW10 (samo U 500S)	20
11.1	Općenito	20
11.2	Podešavanje tvrdoće vode	20
11.3	Kapacitet ugrađenog sklopa za omekšavanje vode	20
11.4	Postupak regeneracije	21
12	Osnovne napomene o perilici posuđa	21
12.1	Općeniti opis perilice posuđa	22
12.2	Emisija buke	23
12.3	Podaci o električnoj i hidrauličkoj izvedbi	23
12.4	Dimenzije, tehnički podaci, podaci za instaliranje	23
13	Neionizirajuće zračenje	23

14	Samostalno uklanjanje smetnji	24
15	Školovanje osoblja	25
16	Ovlašteni korisnik ove dokumentacije	25
17	Podešavanja/promjene/prilagodbe na mjestu postavljanja	26
17.1	Uporaba tipaka za programiranje	26
17.2	Kôd – unos	26
17.3	Servisna razina	27
17.4	Popis parametara	32
17.5	Prikaz popisa zauzeća ulaza / upravljanje izlazima	35
17.6	Stanje parametara programa pranja: 1.6.2012.	36
18	Smetnje u radu	37
18.1	Informativne poruke i uklanjanje smetnji	37
18.2	Dojave pogrešaka i rješavanje problema	38
19	Održavanje, popravak	40
19.1	Osnovne mjere sigurnosti pri održavanju	40
19.2	Dozirni uređaji	40
19.3	Plan održavanja	41
20	Ekološki prihvatljivo ponašanje, zbrinjavanje uređaja	42
21	Dokumentacija	42



1 Uvod i opće napomene

Poštovani,
jako nas raduje što ste ukazali povjerenje našim proizvodima.
Naša je velika želja da proizvodi tvrtke MEIKO budu izvor zadovoljstva, olakšaju rad i budu od velike koristi.

Ako ćete se točno pridržavati sljedećih napomena, vaša perilica posuđa radit će na vaše potpuno zadovoljstvo i imati dug radni vijek.

Perilica posuđa je podešena u tvornici i prošla je detaljnu kontrolu. Nama to daje sigurnost, a vama jamstvo da ste kupili dobro konstruirani proizvod.

Zato vas molimo da prvo temeljito pročitate priložene upute za uporabu. Treba se obavezno pridržavati eventualnih dodatnih pripadajućih uputa za uporabu za pribor i ugrađene strane proizvode!

Priložene upute za uporabu ovog postrojenja upoznaju korisnika s njegovim postavljanjem, načinom rada, upravljanjem, sigurnosnim uputama i održavanjem.

Ove upute pomažu vam točno upoznati uređaj i pravilno ga upotrebljavati. Osim toga, omogućuju vam izbjegavanje eventualnih popravaka i time prekida rada.
U slučaju nastanka šteta zbog nepridržavanja uputa za uporabu, gubi se pravo na jamstvo. Za štete koje nastanu kao posljedica toga, proizvođač ne preuzima odgovornost.

Tvrtka MEIKO postojana je u razvoju svih modela svojih uređaja.

Stoga molimo za razumijevanje što zadržavamo pravo u bilo kojem trenutku izmijeniti oblik, izvedbu i tehničke karakteristike proizvoda.

Stoga se sadržaji, ilustracije i opisi iz ovih uputa za uporabu ne mogu upotrebljavati za utemeljenje bilo kakvih zahtjeva.

Ako su vam potrebne dodatne informacije ili ste naišli na probleme koji nisu dovoljno obrađeni u uputama za uporabu, potrebne informacije možete saznati preko nadležnog zastupnika tvrtke MEIKO.

Također ističemo da sadržaj ovih uputa nije dio nekadašnjeg ili postojećeg sporazuma, obveze ili pravnog ugovora niti da mijenja iste.

Sve obveze tvrtke MEIKO proizlaze iz kupoprodajnog ugovora, koji također sadrži cjelovit i isključiv ugovor o uvjetima jamstva.

Za svaku zemlju članicu EU-a moraju postojati upute za uporabu na jeziku zemlje. U slučaju da one ne postoje, ne smije se izvršiti puštanje perilice posuđa u pogon.

Originalne upute za uporabu na njemačkom jeziku, kao i sve upute za uporabu na svim jezicima zemalja EU-a, mogu se preuzeti na sljedećoj web-adresi:
<https://partnernet.meiko.de>

Ovu cjelokupnu tehničku dokumentaciju dobivate besplatno. Dodatni primjerci dostupni su uz simboličnu naknadu.

Navedene ugovorom uređene uvjete jamstva ova verzija uputa za uporabu ne proširuje niti ograničava.

Mnogo zadovoljstva i uspjeha želi vam tvrtka MEIKO.

1.1 Čuvanje

Upute za uporabu uvijek čuvajte na radnom mjestu!
Upute za uporabu moraju biti nadohvat ruke!

1.2 Naziv i adresa proizvođača

Za pitanja, rješavanje tehničkih problema i sl. obratite se izravno na:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49 / 781 / 203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

ili:

Naziv i adresa podružnice tvrtke MEIKO, zastupnika ili distributera

(Unesite adresu ili stavite žig tvrtke)

1.3 Ovlaštenje za servisne tehničare servisnog partnera

MEIKO za provođenje puštanja u pogon dotičnih grupa proizvoda te za upućivanje, popravak, održavanje, montažu i postavljanje uređaja poduzeća MEIKO opunomoćuje samo ovlaštene servisne partnere.

1.4 Oznaka stroja

Molimo da kod svih upita i/ili naručivanja rezervnih dijelova obavezno navedete sljedeće:

Tip: _____

SN: _____



Ovi podaci navedeni su na natpisnoj tipskoj pločici.

2 Objašnjenje upotrijebljenih sigurnosnih simbola

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći sigurnosni simboli. Ovi simboli trebaju skrenuti pažnju čitatelja na sigurnosne upute navedene u popratnom tekstu.



Ovaj simbol označava postojanje opasnosti za život i zdravlje osoba.



Ovaj simbol označava postojanje opasnosti za uređaj, materijal ili okoliš.



Ovaj simbol označava informacije koje doprinose boljem razumijevanju tijekom rada.



Upozorenje na postojanje opasnog električnog napona!



Upozorenje na opasnost od ozljeda ruku!



Ne prskati vodom: ukazuje na to da se uređaj ne smije prskati vodom iz visokotlačnog čistača.



Opasnost od eksplozije: ukazuje na moguću opasnost od eksplozije.



Voda nije pitka: Voda nije za piće! Ne može se isključiti opasnost po zdravlje ako se konzumira.



Opasnost od opekлина: označava moguću opasnost od vrućih površina ili medija.

3 Namjenska uporaba



OPASNOST!



Perilica čaša i posuđa smije se koristiti isključivo u svrhe za koje je predviđena, tj. za pranje posuđa za jelo, pribora za jelo i čaša.

Perilica posuđa smije se koristiti isključivo u svrhe za koje je predviđena. Ne smije se upotrebljavati u druge svrhe.

Posuđe koje se pere mora biti prikladno za pranje u perilicama posuđa.

Perilica posuđa je proizvod namijenjen isključivo za uporabu pri radu.

4 EZ izjava o sukladnosti

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de
E-mail: info@meiko.de
Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volgnummer / serienummer

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

UPster U 400 UPster U 500 UPster U 500S

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring / Försäkran om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör



5 Opće sigurnosne upute

5.1 Odgovornost vlasnika



Perilica posuđa konstruirana je i proizvedena uzevši u obzir procjenu rizika te nakon pažljivog odabira odgovarajućih usklađenih normi i ostalih tehničkih specifikacija. Stoga perilica odgovara trenutnom stanju tehnike i vrlo je sigurna u radu.

Ovaj stupanj sigurnosti može se postići u radnom okruženju samo ako se provedu potrebne mjere. Odgovornost je korisnika planirati ove mjere i kontrolirati njihovo izvršavanje.

Mjere sigurnosti za siguran rad uređaja:

Vlasnik se mora posebno pobrinuti...



... da se perilica za posuđe upotrebljava samo u skladu s propisanom pravilnom uporabom.

Kod nepravilne uporabe ili rukovanja mogu nastati štete ili opasnosti za koje proizvođač ne preuzima odgovornost (pogledajte poglavlje "Namjenska uporaba").



... da za održavanje funkcije i sigurnosti u slučaju potrebe koristi isključivo originalne rezervne dijelove proizvođača.

Korisnik gubi sva eventualno postojeća prava ako uređaj izmijeni neoriginalnim rezervnim dijelovima.



... da je rukovanje, održavanje i popravak prepušten dovoljno kvalificiranom i ovlaštenom osoblju.



... osoblje se mora redovito informirati o svim relevantnim pitanjima sigurnosti na radu i zaštite okoliša te poznavati upute za uporabu, posebno dio koji sadrži sigurnosne upute.



... da se perilica posuđa upotrebljava isključivo u besprijekornom stanju, da su ugrađeni svi sigurnosni sklopovi i pokrovni limovi te da se naročito provjerava funkcionalnost sigurnosnih sklopova i sklopki.



... da se uređaji koji su dostupni straga smiju upotrebljavati isključivo s ugrađenom stražnjom stjenkom.



... da na raspolaganju budu i da se upotrebljavaju sredstva osobne zaštite za osoblje zaduženo za održavanje i popravke.



... da se kod svakog redovitog održavanja provede ispitivanje funkcije svih sigurnosnih sklopova uređaja/postrojenja.



... da upute za uporabu budu čitke i cjelovite te da su na raspolaganju na mjestu uporabe uređaja.



... da se redovito provode ispitivanja dostavljenih dijelova. Potrebne informacije potražite u odgovarajućim uputama za uporabu.



Da se nakon montaže, puštanja u pogon i predaje uređaja kupcu/vlasniku, ne izvode nikakve preinake (npr. na električnoj mreži ili na mjestu postavljanja). Izmjene na perilici posuđa, posebno tehničke promjene u unutrašnjosti uređaja, bez pismenog dopuštenja proizvođača i koje je izvršilo neovlašteno osoblje, uzrokuju potpuni gubitak prava na jamstvo i poništavaju garanciju proizvođača.



... da, prema normama DIN 10511, 10512 i 10522, uređaji s optimiziranom uporabom energije ne smiju uzrokovati sniženje potrebne radne temperature. Ako unatoč tome kao korisnik spojite uređaj s optimiziranom uporabom energije, preuzimate odgovornost za moguće smanjenje učinka pranja i higijene.

5.2 Osnovne mjere sigurnosti



Isporučena perilica posuđa može predstavljati opasnost ako se nestručno ili nenamjenski upotrebljava.



Dijelovi pod naponom, pokretni i rotirajući dijelovi mogu biti opasni po zdravlje i život korisnika te mogu uzrokovati materijalnu štetu.

Perilicom posuđa smije rukovati isključivo dostatno kvalificirano osoblje koje je korisnik uputio u rad i kojem je skrenuo pažnju na opasnosti i mjere opreza. Kvalificiranim osobama u smislu ovih uputa smatraju se osobe:

- starije od 14 godina,
- koje su pročitale sigurnosne upute i pridržavaju ih se,
- koje su pročitale upute za uporabu (ili njihov dio koji se odnosi na radni zadatak koji izvode) i koje ih se pridržavaju.



Uređaj radi s vrućom vodom. (temperatura otopine za pranje = 58 – 60 °C, kod perilica za dezinfekciju do 74 °C). Izbjegavajte kontakt s vodom za pranje. Opasnost od opekli-
na! Posuđe i limeni dijelovi koji su bili u kontaktu s vodom za pranje zagrijani su na ovu temperaturu. Poduzmite odgovarajuće mjere predostrožnosti. Ostavite da se dijelovi stroja i posuđe koje se pere ohlade prije nego ih dodirujete. Obratite pozornost na natpise s uputama na perilici posuđa.



Upozorenje!

Tijekom rada električnih uređaja, njihovi određeni dijelovi nužno su pod opasnim naponom.

Prije skidanja pokrovnih limova sa stroja ili otvaranja električnih pogonskih dijelova, cijeli stroj treba obavezno putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta isključiti iz napajanja i odgovarajućim ga mjerama osigurati od ponovnog uključivanja. Radove i uklanjanje smetnji na električnim dijelovima stroja smiju vršiti samo stručne osobe. Pridržavajte se propisa za izbjegavanje nesreća.

Korisnik stroj smije pustiti u pogon tek nakon što se na nj vrate **svi pokrovni limovi!**



Perilica posuđa se ne smije prskati vodom vode iz crijeva ili visokotlačnog čistača.



Perilica posuđa smije se upotrebljavati samo pod nadzorom upućenog osoblja.



Voda u komori za pranje nije pitka i ne smije se upotrebljavati za pripremu hrane!



Ako postoje nejasnoće u pogledu rukovanja perilicom, ona se ne smije upotrebljavati.



Uređaj se ne smije upotrebljavati za odvođenje otpadne vode iz drugih uređaja u kanalizaciju.



Žičane spužvice smiju se upotrebljavati za pripremno pranje i pranje posuđa koje će se prati.

U perilicama posuđa nemojte prati metalne predmete koji nisu napravljeni od krom-nikal nehrđajućeg čelika.

Spriječite ulazak komadića metala (posebno željeza, bijelog lima i bakra).

Uređaj se ne smije upotrebljavati za odvođenje otpadne vode iz drugih uređaja u kanalizaciju (pažnja: opasnost od korozije i začepljenja).

Za čišćenje površina od nehrđajućeg čelika koristite samo prikladna sredstva. Sredstva za čišćenje ne smiju nagrizati materijal, ne smiju ostavljati naslage niti uzrokovati promjenu boje.



Vrata se obavezno moraju zatvoriti!

Prilikom zatvaranja vrata ne smiju se nalaziti dijelovi tijela između vrata perilice posuđa i spremnika perilice posuđa.

Vrata uređaja smiju se otvoriti tijekom izvršavanja programa samo vrlo pažljivo jer postoji opasnost od prskanja vode za pranje.



Nakon pražnjenja spremnika grijaći element u spremniku može i dalje biti vruć. Uslijed toga može doći do opekline kod ručnog čišćenja uređaja!



Dopuštena je uporaba samo sredstava za pranje i sredstava za ispiranje namijenjenih za profesionalne perilice posuđa.

Informirajte se kod ponuditelja tih sredstava.

Sredstvo za pranje i sredstvo za ispiranje mogu biti štetni za zdravlje.

Pridržavajte se uputa o opasnosti proizvođača navedenih na originalnoj ambalaži, kao i na sigurnosno-tehničkom listu.



Nosite prikladnu radnu odjeću

Široka odjeća i nakit povećavaju opasnost od zapinjanja na isturenim dijelovima.

- Nosite radnu odjeću koja priliježe uz tijelo . Nosite duge hlače ili pregaču.
- Ne nosite prstenje, lančiće i drugi nakit.
- Nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Nosite čvrstu prikladnu obuću. (Preporučujemo: radne cipele s čeličnim kapicama)



Po završetku rada perilicu posuđa putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta treba isključiti iz napajanja.

Kod dodatnih uređaja, kao što su uređaji za pripremu vode, pridržavajte se odgovarajućih uputa.



**NE PREUZIMAMO NIKAKVU ODGOVORNOST ZA ŠTETE
KOJE NAŠTANU ZBOG NEPOŠTIVANJA I
NEPRIDRŽAVANJA OVIH SIGURNOSNIH UPUTA!!!**

5.2.1 Radovi na električnoj opremi



Popravke i uklanjanje smetnji na električnim dijelovima stroja smije vršiti samo kvalificirani električar!

Električne dijelove treba redovito kontrolirati! Učvrstite olabavljene spojeve! Odmah zamijenite oštećene vodiče/kabele!

6 Dostava, transport, postavljanje i montaža

6.1 Dostava

Odmah po prijemu provjerite cjelovitost pošiljke uspoređivanjem stanja s potvrdom narudžbe iz tvrtke MEIKO i/ili dostavnice.

Ako nedostaje neki dio, odmah prenesite reklamaciju špediteru koji je dostavio uređaj i obavijestite tvrtku MEIKO.

Provjerite sve dijelove pošiljke jesu li neoštećeni tijekom transporta.

Kod svake sumnje na transportne štete odmah treba pismeno obavijestiti tvrtku MEIKO i tvrtki MEIKO poslati fotografiju oštećenih dijelova.

Oštećen uređaj ne smije se ni u kom slučaju puštati u pogon.



6.2 Transport, postavljanje i montaža

Kako bi se izbjegla šteta i ozljede opasne za život, tijekom transporta uređaja obavezno treba poštivati sljedeće napomene:

- Transport smije vršiti samo kvalificirano osoblje uz pridržavanje sigurnosnih propisa.
- Pridržavajte se uputa za transport na ambalaži.
- Budite pažljivi pri transportu.
- Izvadite uređaj iz pakiranja.

Za osiguranje tijekom transporta, dijelovi uređaja osigurani su četvrtastim drvenim okvirom.

Perilice posuđa se načelno moraju transportirati s ambalažnom drvenom paletom. Ambalaža je tako osmišljena da omogućava siguran i bezopasan transport pomoću viličara.

U priloženoj shemi s dimenzijama navedene su priključne vrijednosti i vrijednosti potrošnje perilice posuđa.

Kroz vrata uređaja može izaći manja količina pare. Zato okolni namještaj koji se nalazi u blizini vrata treba zaštititi od oštećenja parom.

Za postavljanje stroja na raspolaganju vam je monter ovlaštenog zastupnika. Monter će postaviti uređaj na predviđeno mjesto i po potrebi spojiti ga sa stolovima.

Postupak pri postavljanju perilice posuđa:

- Pomoću libele izravnajte uređaj u uzdužnom i poprečnom smjeru.
- Eventualne neravnine poda ispravite podešavanjem podešivih kotačića.
- Spojeve sa stolom zabrtvite masom otpornom na sredstvo za pranje (npr. silikonski kit).



6.3 Uvjeti za rad

Zahtijeva se da planiranje postavljanja, montažu, instaliranje, puštanje u pogon, održavanje i servisiranje provede dovoljno kvalificirano osoblje, a njihov rad treba provjeriti nadležna stručna osoba. Vrijednosti na natpisnoj pločici stroja moraju se poklapati s vrijednostima na shemi s dimenzijama i uvjetima spajanja na mjestu postavljanja.

Uvjeti koje mora osigurati kupac:

- Skladište i mjesto postavljanja bez opasnosti od smrzavanja
- Priključak na električno napajanje prema shemi s dimenzijama
- Priključak za dovod svježe vode prema shemi s dimenzijama
- Priključak za odvod vode prema shemi s dimenzijama
- U radnom području oko perilice posuđa treba postaviti podnu oblogu otpornu na klizanje.

6.3.1 Zahtjevi za mjesto postavljanja

- Osigurajte trajnu zaštitu od smrzavanja za vrijeme skladištenja i na mjestu rada.

Uređaj je siguran od smrzavanja samo u isporučenom stanju ili ako je posebne izvedbe (opcija: pražnjenje za zaštitu od smrzavanja).

Postavljanje stroja u prostor gdje temperatura može pasti ispod 0 °C može uzrokovati oštećivanje vodovodnih dijelova uređaja (pumpi, magnetnog ventila, grijača vode itd.).



6.4 Zahtjevi za spajanje na električnu mrežu

Radove na električnim dijelovima strojeva smiju vršiti samo stručne osobe.

Korisnik mora osigurati sljedeće uvjete za spajanje:

- Osigurajte odgovarajući napon i vrstu struje.
- Dovodni mrežni vod osigurajte prema propisima i opremite napravom za odvajanje od mrežnog napajanja u fiksno položenoj električnoj instalaciji.
- Uređaj treba priključiti na priključno mjesto za poravnanje potencijala!
- Kod neuzemljenog neutralnog vodiča (N) trofazne struje treba predvidjeti 4-polnu (kod izmjenične struje 2-polnu) napravu za odvajanje od mrežnog napajanja.
- Kod spajanja na trofaznu struju upotrijebite 5-polnu priključnu letvicu za mrežni priključak (L1, L2, L3, N, PE).
- Električna mreža bez neutralnog vodiča (N): Kod spajanja na trofaznu struju upotrijebite 4-polnu priključnu letvicu za mrežni priključak (L1, L2, L3, PE).
- Boje vodiča: fazni vodiči L1 = crni/1, L2 = smeđi/2, L3 = sivi/3, neutralni N = plavi/4, zaštitni vodič PE = žutozeleni

Zaštitne mjere kao i priključak za poravnanje potencijala treba provesti u skladu s važećim normama i zahtjevima lokalnih poduzeća za opskrbu energijom.

Proizvodi su predviđeni za fiksni električni priključak na postojeću elektroenergetsku mrežu te se tome odgovarajuće ispituju i stavljaju na tržište. Svaki drugi oblik električnog priključka mora izvesti ovlašteni elektrotehnički stručnjak.

Ne spajajte druga trošila na isti strujni krug osigurača s perilicom posuđa.

- Prije puštanja u pogon još jednom pritegnite sve vijke koji drže vodiče.



POZOR!



Spojna se shema nalazi iza prednje maske perilice posuđa. Priložena spojna shema mora ostati u uređaju.

Napomena za kupca

Perilice posuđa, perilice posuđa sa sudoperom i postrojenja predviđena su za fiksni priključak na opskrbu električnom energijom i priključak na lokalno izjednačenje potencijala te opremljene odgovarajućom mogućnošću za priključak.

Korisnik, prema svom nahođenju i na vlastitu odgovornost, može odlučiti da zaštitu osoba alternativno realizira putem lokalnih usluga u suradnji s tvrtkom specijaliziranom za izvođenje elektroinstalacija koja posjeduje koncesiju poduzeća za opskrbu električnom energijom i to pomoću:

- svestrujno osjetljive zaštitne strujne sklopke s maks. 30 mA EN 62423
- ili:
- uređaja za automatsko isklapanje opskrbe pri gubitku prolaznosti zaštitnog vodiča (EN 60204-1 pogl. 8.2.8.c)

6.5 Zahtjevi za spajanje na dovod svježe vode

Uređaj je usklađen s propisima DVGW i ne treba dodatne sigurnosne sklopove na dovodu vode.

- Izvesti spajanje na dovod svježe vode prema EN 1717 ili odgovarajućim lokalnim propisima.



Najmanji tlak dovoda svježe vode na magnetnom ventilu iznosi 2,5 bar.

Kod opcije pumpe za podizanje tlaka najmanji tlak dovoda svježe vode ispred magnetnog ventila treba iznositi 0,6 bara.

Maksimalan tlak ne smije premašivati 5 bar.

- Ako nije moguće osigurati navedeni minimalan tlak, povećajte tlak pomoću pumpe, a kod prekoračenja maksimalnog tlaka ugradite redukcijski ventil.
- Pobrinite se da preko vodovodne mreže u uređaj ne dolaze čestice željeza. Jednako vrijedi i za čestice ostalih metala, kao što su bakrene strugotine. Jednaki zahtjevi navedeni su i na montažnoj shemi. Zato je potrebno poduzeti odgovarajuće mjere.
- Ugradite filter protiv nečistoća u dovod svježe vode kako bi se zaštitio magnetni ventil.

Posebni zahtjevi za Australiju

Vodovodna instalacija prema AS/NZS 3500

6.6 Zahtjevi za spajanje na odvod vode

- U odvodnom vodu ugradite zatvarač protiv neugodnih mirisa, ako isti već nije integriran u uređaju (upute za priključak preuzmite iz montažnog plana / mjernog lista).
- Odvodno crijevo treba na mjestu ugradnje spojiti na odvodni sustav.
- Po potrebi, ovisno o primjeni perilice posuđa treba predvidjeti odvajač masnoće.

6.7 Isključivanje u slučaju nužde

- Perilicu posuđa putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta treba isključiti iz napajanja.



6.8 Kemijska sredstva za pokretanje perilice posuđa

Dozvoljena je uporaba isključivo alkalnih sredstava za pranje i kiselih sredstava za ispiranje predviđenih za uporabu u profesionalnim perilicama posuđa. Informacije o njima saznajte od njihovog proizvođača.

Tvrtka MEIKO preporučuje uporabu sredstava renomiranih proizvođača. Najbolji

izbor su  proizvodi koji služe za pranje i održavanje higijene. Uporaba neprikladnih sredstava može znatno skratiti radni vijek dozatora. Obavezno se pridržavajte preporuka za doziranje koje daje proizvođač.

Sredstvo za pranje i sredstvo za ispiranje mogu biti štetni po zdravlje ako se nepravilno upotrebljavaju. Pridržavajte se preporuka proizvođača navedenih na originalnoj ambalaži i na sigurnosno-tehničkom listu.

Na habanje predmeta koji se peru osobito utječu kemikalije i povišene temperature tijekom procesa, kao i mehanička opterećenja pri držanju i transportu.

Kod uporabe sredstava za uklanjanje kamenca obavezno se pridržavajte uputa za uporabu i sigurno rukovanje koje navodi proizvođač. Sredstvo se mora isprati iz uređaja bez ostataka jer čak i ostaci mogu uzrokovati oštećenje plastičnih dijelova i materijal od kojih su napravljene brtve.

Podešavanje količine kemijskih sredstava

Točno podešavanje količine sredstva za pranje i sredstva za ispiranje ovisi o vrsti proizvoda koji se upotrebljava. Distributer dotičnog kemijskog proizvoda može podesiti točnu dozu.

6.9 Upute za zabrinjavanje ambalaže

- Četvrtasti drveni okvir napravljen je od neobrađenog drva. Posebni nacionalni propisi mogu ograničavati promet drva tretiranog protiv štetočina.
- Plastična folija (PE) može se reciklirati.
- Kartonski dijelovi za zaštitu rubova također se mogu reciklirati.
- Metalna traka za vezanje može se reciklirati s metalnim otpadom.
- Plastična traka za vezanje (PP) može se reciklirati.

7 Podešavanja kod prvog puštanja u pogon koja vrši serviser

7.1 Puštanje u pogon

Da biste kod puštanja u pogon spriječili oštećenja stroja ili ozljede opasne po život, obavezno se pridržavajte sljedećih napomena:

Izvršite nužne početne provjere isporučenih dijelova. Potrebne informacije potražite u odgovarajućim uputama za uporabu.

- Perilicu posuđa smiju puštati u pogon isključivo stručne osobe uz poštivanje sigurnosnih uputa.
- Prije prvog uključivanja provjerite je li iz uređaja izvađen sav alat i strani predmeti.
- Provjerite je li uklonjena tekućina koja je iscurila.
- Aktivirajte sigurnosne sklopove i sigurnosne prekidače vrata prije prvog puštanja u pogon.
- Pregledajte jesu li svi vijčani spojevi dobro zavrnuti.
- Također pročitajte poglavlje "Opće sigurnosne upute".
- Obuku i puštanje u rad treba provesti monter kojeg je školovala tvrtka Meiko. Vlasnik smije upotrebljavati postrojenje tek nakon odgovarajuće obuke.

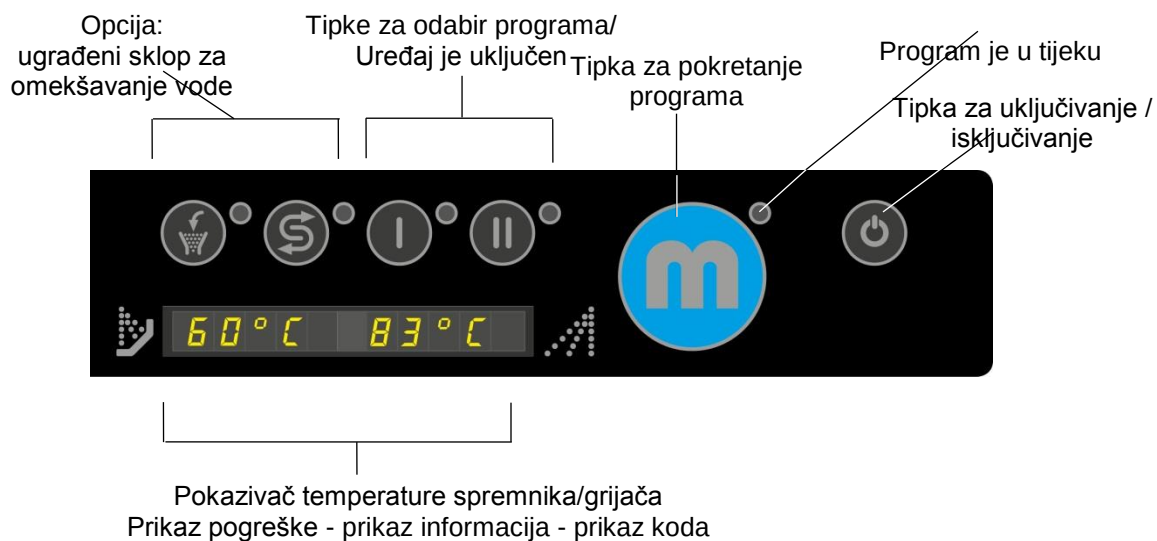


8 Pranje perilicom posuđa

Perilica posuđa se ne smije upotrebljavati bez točnog poznavanja uputa za uporabu. Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede osoba i oštećenja stvari.



8.1 Upravljačka ploča



Slika 1: Upravljačka ploča

Tipka/indikator	Značenje
	Kratki program – Program pranja I
	Normalni program – Program pranja II
	Intenzivni program – Program pranja III
	Temperatura pranja
	Temperatura završnog ispiranja
	Potrebna je regeneracija (opcija)
	Regeneracija (opcija)
	Pokretanje programa Pražnjenje spremnika Program samočišćenja
	Uključivanje/isključivanje uređaja / prekidanje programa

Tablica 1: Raspored tipaka za odabir programa/posuđa

8.2 Priprema za pranje i ispiranje

Izvršite sljedeće pripremne radove kod svakog puštanja u pogon.



- Otvorite vrata.
- Umetnite ekofilter, odvodnu cijev i sito poklopac za spremnik.
- Zatvorite vrata.



Opasnost od prignječenja!
Zatvarajte vrata s obje ruke!



- Uključite stroj tako da pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje.



Tijekom punjenja i zagrijavanja treperi indikator iznad pritisnute tipke za odabir programa. Nakon što indikator počne stalno svijetliti, uređaj je spreman za rad.

Vrijeme potrebno za postizanje spremnosti za rad ovisi o ulaznoj temperaturi vode i instaliranom grijaču, odnosno snazi grijaćeg elementa u spremniku.

Prilikom spajanja na dovod hladne vode	20 minuta	U 400
to traje približno:	25 minuta	U 500

8.3 Ručno doziranje sredstva za pranje

Ako ne postoji pumpa za doziranje sredstva za pranje, sredstvo za pranje mora se ručno dozirati u vodu za pranje. Pri koncentraciji od 2 g/l to znači jedno prethodno doziranje od 40 g i jedno naknadno doziranje nakon svakih 5 ciklusa od 30 g.

Sredstvo za pranje u prahu treba nakon punjenja spremnika ravnomjerno prosuti po vodi u spremniku odn. dodati rastopljeno. Time se sprečava promjena boje kod dijelova od plemenitog čelika.

8.4 Automatsko doziranje

Potrebna količina sredstva za pranje (dozator sredstva za pranje kao opcija) i sredstva za ispiranje automatski se dozira preko elektroničkih dozatora u spremnik ili grijač vode. Doziranje se vrši automatski prema potrebi u postupku pranja.

Uporabom neprikladnih sredstava bitno se skraćuje radni vijek dozatora.

Preporučujemo da pH vrijednost sredstva za pranje bude veća od 7, a sredstva za ispiranje između 7 i 2.



8.5 Rukovanje tijekom pranja i ispiranja

Prilikom umetanja posuđa u košare potrebno je pripaziti na sljedeće:



- Sve udubljene predmete umetnite tako da im je **otvor okrenut prema dolje**. U suprotnom voda neće moći izaći i time se onemogućava sušenje do visokog sjaja.
- Tanjure, poslužavnike i pladnjeve za jelo uložite u košaru **u kosom položaju**. Unutrašnja strana tanjura pritom treba biti okrenuta prema gore.
- Kod uporabe košarice za pribor za jelo, dijelove pribora umećite uvijek drškom prema dolje.
- Po mogućnosti, u svaki pretinac umećite žlice, noževe i vilice **pomiješane**, jer istovrsni dijelovi pribora za jelo mogu međusobno tijesno nalijegati.
- Pribor za jelo **nemojte naguravati** u pojedine pretince.
- **Nemojte umetati posuđe jedno u drugo** u košari. Time se otežava izravan pristup otopine za pranje i nepotrebno produljuje vrijeme pranja. Ekonomičnije je prati kraće vrijeme košare koje nisu prepunjene.

8.5.1 Pokretanje programa pranja

Tipka za pokretanje programa



- Ispraznite posuđe (uklonite krupnije ostatke hrane, salvete, čačkalice i sl.) i složite ga u košaru.
- Košaru umetnite u uređaj i pravilno poravnajte na nosaču košare.
- Zatvorite vrata.
- Pritisnite tipku za pokretanje programa.

Uređaj automatski pere i ispire posuđe te isključuje program nakon završetka. Tijekom programa označava se indikatorom uz tipku za pokretanje programa.

Vrijeme pranja može odstupati od podešenog trajanja programa u slučaju kad snaga grijanja grijača nije dostatna za zagrijavanje svježe vode koja se uzima tijekom vremena izvršavanja programa na podešenu temperaturu. U tom slučaju aktivira se automatsko produljenje vremena pranja.

8.5.2 Vađenje posuđa

- Nakon isključivanja indikatora otvorite vrata i izvadite košaru.
Po potrebi prije vađenja ostavite da se ohladi oprano posuđe. Preporučujemo da nosite zaštitne rukavice.

9 Stavljanje perilice posuđa van pogona



- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Kad više ne svijetli nijedan indikator, uređaj je isključen.
- Izvucite odvodnu cijev.
- Skinite i očistite ekofiltar.

Uređaj bez ugrađene odvodne pumpe:

- Nakon odvođenja vode iz spremnika, pritiskom na tipku za pokretanje programa spremnik se ispire čistom vrućom vodom. Vrata moraju ostati zatvorena.



Uređaj s ugrađenom odvodnom pumpom:

- Za pražnjenje spremnika pritisnite tipku za pokretanje programa.
- Nakon ispuštanja vode iz spremnika, spremnik se ispire čistom vrućom vodom. Vrata moraju ostati zatvorena. Odvodna pumpa se automatski isključuje.

10 Njega uređaja

10.1 Njega općenito



Perilica posuđa je osmišljena tako da zahtijeva minimalno čišćenje, njegu i održavanje. Za pouzdan, siguran i dugotrajan rad perilice posuđa, kao i za postizanje higijene i čistoće, nužno je stručno njegovati i održavati uređaj.

10.2 Dopunjavanje sredstva za pranje

Načelno postoje dva spremnik sa sredstvom za pranje:

Ugrađeni spremnik

Spremnik je prozirno bijele boje, a nalazi se u prednjoj maski u donjem dijelu perilice. Nakon otvaranja spremnika može se otvoriti poklopac.

- Po potrebi dopunite spremnik na kojem piše "Sredstvo za pranje".

Vanjski spremnik

Spremnik se nalazi u neposrednoj blizini perilice posuđa.

- Provjerite količinu sredstva u sklopu i zamijenite spremnik novim ako je potrebno.



Dozvoljena je uporaba isključivo alkalnih ($\text{pH} > 7$) sredstava za pranje koja se ne pjene i koja su namijenjena za profesionalne perilice čaša i posuđa.

Ako se posumnja u kvar dozatora sredstva za pranje, izvršite provjeru funkcije. Vizualna provjera!

10.3 Punjenje sredstva za ispiranje

Načelno postoje dva spremnik sa sredstvom za ispiranje:

Ugrađeni spremnik

Spremnik je prozirno plave boje, a nalazi se u prednjoj maski u donjem dijelu perilice. Nakon otvaranja spremnika može se otvoriti poklopac.

- Po potrebi dopunite spremnik na kojem piše "Sredstvo za ispiranje".

Vanjski spremnik

Spremnik se nalazi u neposrednoj blizini perilice posuđa.

- Provjerite količinu sredstva i zamijenite spremnik novim ako je potrebno.



Dozvoljena je uporaba isključivo kiselih ($\text{pH} < 7$) sredstava za ispiranje koja se ne pjene i koja su namijenjena za profesionalne perilice čaša i posuđa.

Ako se posumnja u kvar dozatora sredstva za ispiranje, izvršite provjeru funkcije. Vizualna provjera!

10.4 Čišćenje

Postupite na sljedeći način nakon pražnjenja spremnika:

- Za čišćenje perilice posuđa nemojte upotrebljavati sredstva za ručno pranje posuđa koja se pjene. Pjena u perilici posuđa uzrokuje smetnje u radu i smanjuje učinak pranja.
- Četkom uklonite ostatke hrane koji se nakupe u spremniku, grijaćem elementu u spremniku i na filtrima.
- Skinite okretne prskalice i očistite ih tekućom vodom.
- Svakodnevno čistite mlaznice za pranje.
- Na tjednoj bazi provjerite razinu čistoće mlaznica za ispiranje i po potrebi ih očistite pod mlazom vode.



Vrtložne ploče trebaju biti umetnute vrhom okrenutim u smjeru suprotnom od protoka.

10.4.1 Sigurnosne upute za čišćenje

Nakon pražnjenja spremnika grijaći element u spremniku može i dalje biti vruć. Uslijed toga može doći do opekline kod ručnog čišćenja uređaja!



Uređaj, razvodni ormarić i ostale električne dijelove ne smije se prskati vodom iz crijeva ili visokotlačnog čistača.

10.5 Njega površina od plemenitog čelika

Preporučamo da površine od plemenitog čelika po potrebi očistite sredstvima za čišćenje i njegu koja su prikladna za plemeniti čelik.

Malo zaprljani dijelovi mogu se očistiti mekom, eventualno vlažnom krpom ili spužvom. Obratite pozornost da nakon čišćenja sve temeljito obrišete kako biste spriječili nastanak tragova kamenca. Najbolje je da upotrebljavate samo demineraliziranu vodu.

Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili ribanje.

Sredstva za njegu ne smiju nagrizati plemeniti čelik, ne smiju ostavljati naslage niti uzrokovati promjenu boje.

Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže solnu kiselinu ili bjelilo na bazi klora.

Kako biste izbjegli donošenje hrđe s drugih dijelova ne upotrebljavajte pomagala za čišćenje koja ste prije upotrebljavali na čeliku koji nije nehrđajući.

Agresivni vanjski utjecaji uslijed sredstava za čišćenje i njegu koji u okolini perilice posuđa nastaju isparavanjem ili izravnom primjenom mogu izazvati oštećenja uređaja i ugrožavanje materijala (npr.: agresivna sredstva za čišćenje pločica).

Pozor!

Pridržavajte se uputa o opasnosti proizvođača navedenih na originalnoj ambalaži, kao i na sigurnosno-tehničkom listu.

10.6 Uklanjanje kamenca

Uporaba stroja s tvrdom vodom može uzrokovati stvaranje naslaga kamenca u grijaču i u unutrašnjosti spremnika. Zato je potrebno ukloniti kamenac iz unutrašnjosti spremnika, grijača, kao i sustava za doziranje sredstva za pranje i sredstva za ispiranje.



Za uklanjanje kamenca upotrebljavajte isključivo sredstva namijenjena za profesionalne perilice posuđa. Pridržavajte se uputa za uporabu koje propisuje proizvođač dotičnog sredstva.

Nakon izvođenja postupka uklanjanja kamenca:

- Uklonite ostatke sredstva za uklanjanje kamenca iz uređaja. Pokrenite jedan ili dva postupka ispiranja svježom vodom.



Ostaci sredstava za uklanjanje kamenca mogu oštetiti plastične dijelove i materijale brtve!

U slučaju jačih naslaga kamenca u stroju zatražite uklanjanje kamenca iz grijača preko servisa ovlaštenog zastupnika.

11 Uređaj s ugrađenim sklopom za omekšavanje vode EW10 (samo U 500S)

11.1 Općenito



Paljenje crvene žaruljice pokazuje da je kapacitet omekšivača vode u velikoj mjeri iskorišten. Do potpunog iskorištenja može se provesti još približno 10 programa pranja. Zahvaljujući tome moguće je potrebnu regeneraciju odgoditi do radne stanke.

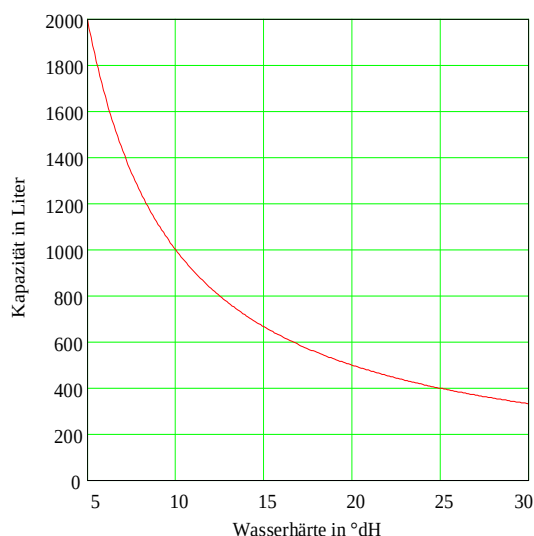


Imajte na umu da nastavljanje pranja sa zasićenim sklopom za omekšavanje vode može uzrokovati smanjenje kapaciteta omekšavanja sve do potpunog gubitka funkcije.

11.2 Podešavanje tvrdoće vode

Sklop za omekšavanje tvornički je podešen na tvrdoću vode od 30 °dH. Kada postavljanje odn. puštanje u pogon obavlja monter servisne službe, ova se vrijednost prilagođava stvarnoj tvrdoći vode. Ako se nakon toga promijeni tvrdoća vode, ovaj parametar treba promijeniti prema opisu u kratkim uputama za programiranje.

11.3 Kapacitet ugrađenog sklopa za omekšavanje vode



11.4 Postupak regeneracije



Isključite stroj.

Izvučite odvodnu cijev, ispraznite spremnik.

Spremnik za rasutu sol napunite s 0,8 kg soli za regeneriranje. U tu svrhu možete po potrebi koristiti lijevak.



Pod pojmom sol za regeneriranje podrazumijeva se natrijev klorid granulacije 0,3 1 mm.



POZOR!

Očistite brtvu i navoj na otvoru spremnika za sol prije zatvaranja. Dobro zatvorite pokrov spremnika za sol. Ulazak vode za pranje može smanjiti kapacitet ugrađenog sklopa za omekšavanje vode.



- Pritisnite tipku za regeneraciju.
- Postupak regeneracije odvija se automatski i traje oko 13 minuta.



Za to vrijeme uređaj se ne može koristiti. Vrata moraju ostati zatvorena.



Žuti indikator prikazuje postupak regeneracije. Po gašenju tog indikatora uređaj se ponovno može puniti.



Pritiskom na tipku za regeneraciju u trajanju od najmanje 3 sekunde postupak regeneracije može se aktivirati i kad crveni indikator nije prikazao stanje iskorištenosti.



POZOR!

Savjetujemo da odmah nakon regeneriranja ponovno napunite uređaj vodom kako bi se iz spremnika za pranje isprale čestice soli prosute tijekom punjenja.

Ako sol ostane dulje vrijeme u spremniku za pranje, može doći do pojave korozije i udubina na dnu spremnika!

12 Osnovne napomene o perilici posuđa



Perilica za pranje posuđa i čaša izrađena je prema najnovijim tehnološkim spoznajama. Perilica je sigurna u radu.



POZOR!

Perilice posuđa i čaša mogu biti opasne ako ih nepravilno upotrebljava nestručno osoblje ili ako se upotrebljavaju u svrhe za koje nisu predviđene.

Odricanje od odgovornosti

Ne preuzimamo odgovornost za štete na uređaju i drugim predmetima do kojih je došlo uslijed nepravilne uporabe ili nepoštivanja uputa za uporabu. Izmjene na stroju, posebno tehničke promjene u unutrašnjosti bez pismenog dopuštenja proizvođača koje je izvršilo neovlašteno osoblje, uzrokuju potpuni gubitak prava na jamstvo i poništavaju garanciju proizvođača.

12.1 Općeniti opis perilice posuđa

12.1.1 Način pranja

Uređaj vrši jedno pranje i jedno ispiranje uz dodatak sredstva za ispiranje.

Regulator temperature održava podešenu temperaturu pranja. Centrifugalna pumpa tjera vodu iz spremnika za pranje u mlaznice za pranje. Mlazovi vode ispiru posuđe iz različitih smjerova. Na taj način postiže se ravnomjeran učinak pranja.

Nakon pranja vrši se ispiranje čistom vodom uz dodatak sredstva za ispiranje. Posuđe se ispire svježom vrućom vodom temperature 80 - 83 °C preko posebnog sustava mlaznica. Posuđe se tako zagrijava za postupak sušenja koji slijedi. Istovremeno se voda od ispiranja koristi za obnavljanje vode za pranje, čime se smanjuje zaprljanost vode za pranje.

12.1.2 Perilica za dezinfekciju s Thermolabel upravljanjem (U 500 / U 500S)



Thermolabel = testne trake koje nakon 4 sekunde izlaganja temperaturi od 71 °C mijenjaju boju i pokazuju postignuti stupanj higijene.

Voda u spremniku zagrijava se tijekom pranja na 71 °C. Nakon kratkog vremena zadržavanja započinju faze cijedenja i ispiranja ako je u tom trenutku postignuto ili premašeno programom definirano vrijeme pranja.



Cilj obje metode je postizanje standardom definiranog dezinfekcijskog učinka (npr. u bolnicama).



Ovisno o vrsti posuđa, temperatura u spremniku pada nakon pokretanja programa. Vrijeme potrebno za postizanje zadane temperature dezinfekcije može premašiti podešeno vrijeme trajanja programa.



Visoka temperatura pranja i dugotrajno zadržavanje u spremniku za pranje mogu uzrokovati koroziju stakla i prijevremeno trošenje dekoracija.

12.1.3 Doziranje sredstva za pranje

Dozator sredstva za pranje (opcija) predviđen je za automatsko doziranje tekućeg alkalnog sredstva za pranje u otopinu za pranje.

Sredstvo za pranje se dovodi u spremnik za pranje pomoću crijeva iz posebnog spremnika. Dozator je samousisan. Doziranje je vremenski upravljano i vrši se kod svakog ciklusa punjenja i kod svakog pokretanja programa.



U pravilu je potrebno dozirati 2 ml sredstva za pranje po litri vode u spremniku za postizanje pravilne koncentracije. Doziranje se može povisiti na približno 5 ml/l ovisno o kvaliteti vode, vrsti posuđa i stupnju zaprljanja ili čak smanjiti na približno 1 ml/l.

12.1.4 Doziranje sredstva za ispiranje

Dozator sredstva za ispiranje predviđen je za automatsko doziranje tekućih kiselih sredstava za ispiranje u čistu vodu.

Sredstvo za ispiranje se preko crijeva dovodi u dovod svježe vode iz posebnog spremnika. Dozator je samousisan. Doziranje se vrši kod svakog ciklusa punjenja.



Kod pravilnog doziranja na posuđu je vidljiv ravnomjeran vodeni film.

Ako se dozira previše sredstva, na posuđu se vide mjehurići i pruge, što znači da treba smanjiti doziranje.

Ako se dozira premalo sredstva, na posuđu ostaju kapljice vode, što znači da treba povećati doziranje.

12.2 Emisija buke

Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu $L_{pA} \leq 70$ dB

12.3 Podaci o električnoj i hidrauličkoj izvedbi

Pogledajte priloženu shemu s dimenzijama

12.4 Dimenzije, tehnički podaci, podaci za instaliranje

Pogledajte priloženu shemu s dimenzijama

13 Neionizirajuće zračenje

Neionizirajuće zračenje ne stvara se ciljano, već ga samo tehnički uvjetovano emitiraju električna pogonska sredstva (npr. elektromotori, energetske vodove ili magnetni svitci).

Osim toga, stroj ne sadrži nikakve jake trajne magnete. Kod održavanja sigurnosnog razmaka (razmak od izvora polja do implantata) od 30 cm, utjecaj na aktivne implantate (npr. elektrostimulatore srca, defibrilatore) može se s velikom vjerojatnošću isključiti.

14 Samostalno uklanjanje smetnji

Smetnja:	Rješenje
Uređaj se ne puni!	- Nema vode - Začepljena mrežica na dovodu - Neispravan prekidač razine - Neispravan magnetni ventil - Neispravan osigurač vrata
Ne raspršuje se sredstvo za ispiranje!	- Nema vode - Začepljena mrežica na dovodu - Neispravan magnetni ventil - Smetnje u radu pumpe za podizanje tlaka (kod FA) - Sustav za završno ispiranje začepjen kamencem
Na posuđu se javljaju pruge i crte!	- Prevelika količina minerala u vodi za ispiranje (pogledajte upute za uporabu) - Ako se provjera vrši samo povremeno, pregledajte učinak uređaja za omekšavanje vode s obzirom na regeneraciju. Provjera se ne bi trebala vršiti za vrijeme pranja. - Neispravan ili zasićen sustav za pripremu vode - Moguća je i promjena vrste vode, ovisno o vodovodnoj mreži. - Neprikladno sredstvo za ispiranje ili pogrešno doziranje
Nastaje velika količina pjene u spremniku vode!	- U spremnik je dospjelo sredstvo za ručno pranje posuđa preko dijelova koji su čišćeni. - Svakodnevno čišćenje vrši se sredstvima koja se pjene i koja kasnije dopijevaju u uređaj. - Poboljšajte prethodnu obradu ako je količina zaprljanja u spremniku prevelika. Ako je potrebno, ispraznite spremnik vode. - Količina vode za ispiranje je premala - Neprikladno sredstvo za pranje ili sredstvo za ispiranje - Preniska temperatura < 40 °C

15 Školovanje osoblja

Samo školovanom i obučenom osoblju dopušteno je rukovanje perilicom posuđa. Potrebno je jasno odrediti tko je odgovoran za rukovanje, održavanje i popravke uređaja. Neobučeno osoblje smije rukovati perilicom posuđa samo pod nadzorom iskusne osobe.

Osobe Djelatnost	Obučeno osoblje	Upućeni kućni majstor	Školovani kućni majstor ili monter
Postavljanje i montaža			◆
Puštanje u pogon			◆
Uporaba, rukovanje	◆	◆	◆
Čišćenje	◆	◆	◆
Provjera sigurnosnih sklopova	◆	◆	◆
Pronalaženje smetnji		◆	◆
Uklanjanje smetnji, mehaničkih		◆	◆
Uklanjanje smetnji, električnih			◆
Održavanje			◆
Popravci		◆	◆

Obuka mora biti pismeno potvrđena.

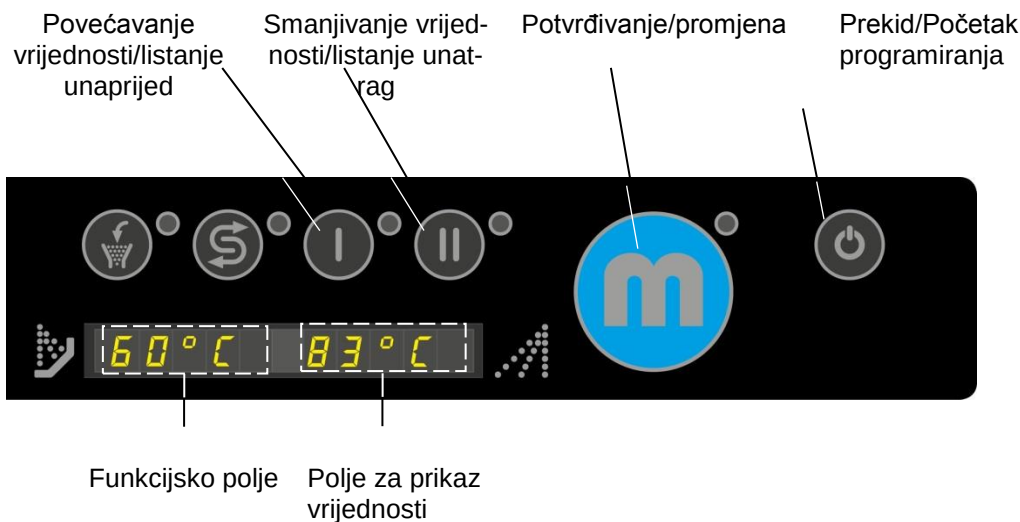
16 Ovlašteni korisnik ove dokumentacije



Ovdje opisane radove (poglavlja 17 – 20) smiju vršiti samo stručni monter i proizvođača ili ovlaštenog prodavača.

17 Podešavanja/promjene/prilagodbe na mjestu postavljanja

17.1 Uporaba tipaka za programiranje



Za svaku korisničku razinu određen je drugačiji pristupni kôd. Nakon unosa cijelog koda, unesena vrijednost uspoređuje se s ugrađenom tablicom kodova. Ovisno o unesenom kodu, dozvolit će se prelazak u dotičnu korisničku razinu.

Za svaku korisničku razinu postoje dva pristupna koda: jedan je za ograničeni pristup, što znači da ne dozvoljava promjene parametara (način prikaza), a drugi daje potpun pristup funkcijama (prikaz i promjena).

Postupak je sažeto opisan u kratkim uputama za programiranje koje su priložene uz svaki model iz ove serije.

Za programiranje upravljačkog sustava uređaj mora biti spojen na električno napajanje i potpuno isključen (ne svijetli nijedan LED indikator).

Kôd – unos:

Prikaz servisnih podataka:	CODE 10000
Promjena servisnih podataka:	CODE 10001
Prikaz konfiguracijskih podataka:	CODE 20000
Prikaz podataka tehnike doziranja:	CODE 40000
Promjena podataka tehnike doziranja:	CODE 40044

17.2 Kôd – unos

Na unošenje koda prelazi se tako da se drži pritisnutom tipka "0" tako dugo (približno 3 s),

dok se na pokazivaču ne prikaže



Ponovnim pritiskom na tipku "0", u svakom trenutku možete prekinuti postupak programiranja.

Treperi znamenka koja se može promijeniti.

Vrijednost/kôd na pokazivaču povećava se tipkom "I" ili smanjuje tipkom "II", a pohranjuje tipkom "Potvrđivanje". Treperi sljedeća vrijednost i vidi se zasebno.



Ako se unese pogrešan kôd, prekida se unos koda i prikazuje poruka 122.



Ako je unos svih znamenaka ispravan, otvara se pristup odabranoj razini: servisnoj, konfiguracijskoj ili za prikaz podataka o uređaju.

17.3 Servisna razina

Na ovoj razini nalazi se popis servisnih parametara (parametri s brojevima 1xx). Ovdje se oni mogu prikazati i izmijeniti, a može se izvršiti i odzračivanje crijeva za dovod sredstva za ispiranje i sredstva za pranje.

Na servisnoj razini prvo se prikazuje



odgovara prikazu/promjeni parametra (pogledajte 17.3.1)



odgovara odzračivanju voda za sredstvo za ispiranje (pogledajte 17.3.2)



odgovara odzračivanju voda za sredstvo za pranje (pogledajte 17.3.3)



odgovara resetiranju prikaza djelomičnu demineralizaciju (pogledajte 17.3.4)



odgovara jednokratnom punjenju grijača (pogledajte 17.3.5)

Listanje unaprijed vrši se tipkom "I", listanje unatrag tipkom "II", a pohranjivanje tipkom "Potvrđivanje". Sada se prelazi na željenu razinu.

Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.

17.3.1 Prikaz / promjena parametra

Prikaz



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Prikazuje se prvi parametar s vrijednosti.



Listanje unaprijed tipkom "I" ili unatrag tipkom "II" dok se ne prikaže željeni parametar. Tipkom "Potvrđivanje" potvrdite parametar koji želite promijeniti; vrijednost treperi. Vrijednost se povećava tipkom "I" ili smanjuje tipkom "II", a pohranjuje tipkom "Potvrđivanje".

Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.

Popis parametara pogledajte u 17.4.

17.3.2 Odzračivanje voda za sredstvo za ispiranje



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Time se uključuje pumpa za doziranje i prikazuje se preostalo vrijeme rada.



Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina. Odzračivanje se prekida.

17.3.3 Odzračivanje voda za sredstvo za pranje



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Time se uključuje pumpa za doziranje i prikazuje se preostalo vrijeme rada.



Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina. Odzračivanje se prekida.

Ako odzračivanje nije uspjelo, ponovite postupak.



Funkcija "Odzračivanje voda za sredstvo za pranje" nije potrebna kod uređaja sa sustavom doziranja tipa **ADT** ('Advanced Dosing Technology' s podtlačnim doziranjem). Vod za doziranje sredstva za pranje automatski će se odzračiti kod prvog pokretanja programa nakon dopunjavanja ili zamjene spremnika za sredstvo za pranje.

17.3.4 Resetiranje prikaza iskorištenosti TE



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Ako je opcija "Prikaz iskorištenosti" u pogonu s patronama za djelomičnu demineralizaciju aktivirana, onda se nakon zamjene patrona brojač mora ponovno resetirati putem gore spomenute funkcije.

Pritiskom na tipku "0" ponovno se napušta ova razina.

17.3.5 Jednokratno punjenje grijača vode



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Nakon pražnjenja grijača vode (popravak ili uklanjanje kamenca) grijač vode mora se ponovno napuniti vodom prije nego se smije aktivirati grijanje. To se postiže ovim određivanjem parametra.

Pritiskom na tipku "0" ponovno se napušta ova razina.

17.3.6 Konfiguracijska razina

Na ovoj razini nalazi se lista konfiguracijskih parametara (parametri s brojevima 2xx). Ovdje se oni mogu prikazati i izmijeniti. Može se prikazati status ulaza i izlaza te podesiti izlaze za potrebe testiranja.

Na konfiguracijskoj razini najprije se prikazuje



odgovara prikazu/promjeni parametra. (pogledajte 17.3.7)



odgovara prikazu statusa ulaza. (pogledajte 17.3.8)



odgovara prikazu statusa ulaza i podešavanju. (pogledajte 17.3.9)

Listanje unaprijed vrši se tipkom "I", listanje unatrag tipkom "II", a pohranjivanje tipkom "Potvrđivanje". Sada se prelazi na željenu razinu.

Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.

17.3.7 Prikaz/promjena parametra (ovisno o unesenom kodu)

Prikaz



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Prikazuje se prvi parametar s vrijednosti.



Listanje unaprijed tipkom "I" ili unatrag tipkom "II" dok se ne prikaže željeni parametar.

Tipkom "Potvrđivanje" potvrdite parametar koji želite promijeniti; vrijednost treperi. Vrijednost se povećava tipkom "I" ili smanjuje tipkom "II", a pohranjuje tipkom "Potvrđivanje".

Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.

Popis parametara pogledajte u 17.4.

17.3.8 Prikaz statusa ulaza

Prikaz



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Prikazuje se prvi digitalni ulaz sa statusom



Listanje unaprijed vrši se tipkom "I", a listanje unatrag tipkom "II" dok se ne prikaže željeni ulaz.

Prikaz: ulaz postavljen



Prikaz: ulaz nije postavljen



Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.



Kod analognih ulaza prikazuje se izravna vrijednost (ovdje temperatura grijača vode). Listanje unaprijed vrši se tipkom "I", a listanje unatrag tipkom "II" dok se ne prikaže željeni ulaz.

Zauzeće ulaza može se provjeriti iz popisa zauzeća specifične za uređaj. (pogledajte 17.5).

17.3.9 Prikaz/promjena statusa ulaza (ovisno o unesenom kodu)

Prikaz



potvrdite tipkom "Potvrđivanje".

Prikaz:

Prikazuje se prvi izlaz sa statusom.



Listanje unaprijed vrši se tipkom "I", a listanje unatrag tipkom "II" dok se ne prikaže željeni izlaz.

Promjena:

Tipkom "Potvrđivanje" potvrdite izlaz koji želite promijeniti, vrijednost treperi. Promijenite vrijednost tipkom "I" i pohranite tipkom "Potvrđivanje".

Izlaz je postavljen.



Pritiskom na tipku "0" napušta se ova razina.

Zauzeće izlaza može se provjeriti iz popisa zauzeća specifične za uređaj. (pogledajte 17.5)

17.3.10 Prikaz/promjena tehnike doziranja

Unosom koda od 40000 (samo očitavanje) ili 40044 (očitanje/zapisivanje), korisnik prelazi na 4. razinu parametara na kojoj se nalaze svi parametri relevantni za podešavanje tehnike doziranja:

P104, P105, P218, P219, P224, P225, P321, P322, P326, P327.

Popis parametara pogledajte u 17.4.

17.4 Popis parametara

Par. br.	Opcije konfiguriranja	Koristi se kao	Područje vrijednosti	Jedinica	Tvor- nička postavka	Napomena
101	Program pranja Tipka 1	Parametar	1 ... 50	-	5	Određivanje programa za tipku I; Podesivo zauzeće
102	Program pranja Tipka 2	Parametar	1 ... 50	-	7	Određivanje programa za tipku II; Podesivo zauzeće
103	Program pranja Tipka 3	Parametar	1 ... 50	-	7	Određivanje programa za tipke I+II pritisnute zajedno; Podesivo zauzeće
104	Dozirana količina sredstva za ispi- ranje	Parametar	0,10 ... 1,00	ml/l vode	0,2	Vrijednost je navedena na etiketi spremnika sredstvo za ispiranje (ovisi o kvaliteti vode)
105	Dozirana količina sredstva za pran- je	Parametar	0,1... 20,0	ml/l vode	2,0	Vrijednost je navedena na etiketi spremnika sredstva za pranje (ovi- si o tvrdoći vode).
106	Stupanj tvrdoće	Parametar	0 ... 50	°dH (°KH)	30	Količina meke vode između dvije regeneracije ovisi o stupnju tvrdoće i za djelomičnu demineralizaciju TE
107	Uključivan- je/isključivanje zvučnog signala	Parametar	0/1	-	1	Uključivanje/isključivanje zvučnog signala završetka
109	Dostupna djelomična/potpuna demineraliza- cija?	Parametar	0,1,2	-	0	Dostupna djelomična/potpuna demineralizacija? 0: ne 1: djelomična demineralizacija (TE) 2: potpuna demineralizacija (VE)
110	Tvrdoća po litri prema vrsti patro- ne	Parametar	0 ... 250	1000 l	120	Nakon postizanja kapaciteta pa- trone (prema litrama ili stupnju tvrdoće) prikazat će se „Zamijenite patronu“ (INFO 725) (samo kod TE)
111	Prikaz ukupnogv- remena rada	Prikaz	5 znamenki	Sat		Vrijeme rada, samo prikaz
112	Ukupan broj ciklusa pranja	Prikaz	5 znamenki	-		Ciklusa pranja/šarži, samo prikaz
113	Broj ciklusa pran- ja nakon zadnjeg resetiranja	Prikaz	5 znamenki	-		Ciklusa pranja/šarži, može se re- setirati
114	Serijski broj	Prikaz	8 znamenki	-		Mogućnost prikaza serijskog broja
115	Stanje preostalog kapaciteta patro- ne	Prikaz	0 ... 100	%		Samo kod djelomične/potpune demineralizacije: TE: unos u % VE: 100 = OK; 0 = zamjena
119	IC komunikacija	Parametar	0/1	-	1	Mogućnost zaključavanja pristupa preko IC sučelja (0)

Par. br.	Opcije konfiguriranja	Koristi se kao	Područje vrijednosti	Jedinica	Tvor- nička postavka	Napomena
120	Učitavanje tvor- ničkih postavki servisnih parame- tara	Parametar	0/1	-	0	Učinkovito samo kod resetiranja preko isključivanja i uključivanja napajanja. Pozor! Resetirat će se sve prom- jene servisnih parametara. Resetiranje preko napajanja mora se izvršiti unutar 5 minuta jer se u suprotnom neće učitati tvorničke postavke. Dok se ne izvrši resetiranje preko napajanja, prikazuje se Info 123.
201	Tip uređaja	Parametar	101 ... 104	-	103	101: EcoStar E/A1 (s FA, EW) 102: EcoStar E/A2 (minimalno) 103: EcoStar E/A1 (s novom tehni- kom doziranja / ADT) 104: EcoStar s TL ili A0 Pozor! Mijenja samo popis zau- zeća i sekvence uređaja, ali ne i parametre
202	Podešena tempe- ratura spremnika	Parametar	10 ... 82	°C	60	Za sve programa pranja kod poje- dinih uređaja! Izlaz ovisi o definiciji
203	Vrijeme pranja	Parametar	0 ... 8	s	0	Pogledajte procesni korak pranja
204	Vrijeme ispiranja	Parametar	4,0 ... 25,0	s	10,0	Trajanje ispiranja, vrijeme rada ograničeno parametrom P306.
205	Broj pogona	Parametar	0 ... 10	-	1	Kontakt bez potencijala uključuje se kod 0 – nema informacija 1 – punjenje/zagrijavanje, spremno za pranje/pranje, ispušavanje 2 – punjenje/zagrijavanje, spremno za pranje/pranje 3 – punjenje/zagrijavanje 4 – spremno za pranje 5 – pranje 6 – ispušavanje 7 – pogreška 8 – nije upravlj. ISKLJUČUJE i ispušava uređaj 9 – EW je aktiviran 10 – ne isključuje uređaj
211	A0 vrijednost	Parametar	0 ... 60	-	0	Samo kod LED1! Kod 0 nema obračuna vrijednosti A0, a inače se vrši zbrajanje i prikaz do podešene vrijednosti.
218	Nedostatak sredstva za ispi- ranje	Parametar	0/1	-	0	Prikaz nadzora
219	Nedostatak sredstva za pran- je	Parametar	0/1	-	0	Prikaz nadzora

Par. br.	Opcije konfiguriranja	Koristi se kao	Područje vrijednosti	Jedinica	Tvornička postavka	Napomena
224	Način upravljanja pumpe za doziranje sredstva za ispiranje	Parametar	0 ... 3	-	1	Definiranje upravljanja pumpom za doziranje sredstva za ispiranje 0 – bez upravljanja 1 – upravljanje preko izračunatog vremena rada 2 – upravljanje kao ispiranje 3 – upravljanje kao pumpa za pranje
225	Način upravljanja pumpe za doziranje sredstva za pranje	Parametar	0 ... 4	-	1	Definiranje upravljanja pumpom za doziranje sredstva za pranje 0 – bez upravljanja 1 – upravljanje preko izračunatog vremena rada 2 – upravljanje kao ispiranje 3 – upravljanje kao pumpa za pranje 4 – opcija pumpe za doziranje sredstva za pranje preko podtlaknog doziranja ADT
228	Dostupan uređaj EW10?	Parametar	0/1	-	0 ili 1	Ako je ugrađen sklop za omekšavanje vode, podesite na 1
240	Učitavanje tvorničkih postavi za konfiguraciju	Parametar	0/1	-	0	Učinkovito samo kod resetiranja preko isključivanja i uključivanja napajanja. Pozor! Resetirat će se sve promjene servisnih parametara. Resetiranje preko napajanja mora se izvršiti unutar 5 minuta jer se u suprotnom neće učitati tvorničke postavke. Dok se ne izvrši resetiranje preko napajanja, prikazuje se Info 123.
241	Dostupno slobodno otjecanje (FA)?	Parametar	0/1	-	0	0: FA ne postoji, ispiranje preko Y1 1: FA postoji, razinska sklopka grijača vode
242	Dostupna odvodna pumpa (LP)?	Parametar	0/1	-	0	0: LP ne postoji 1: LP postoji
243	Pražnjenje za zaštitu od smrzavanja (bez FA)	Parametar	0/1	-	0	0: nema djelovanja 1: punjenje spremnika prije zagrijavanja
321	Kapacitet pumpe za sredstvo za ispiranje	Parametar	0,1 ... 10	l/sat	1,3	Pumpa za sredstvo za ispiranje Definiranje učinka
322	Kapacitet pumpe za sredstvo za pranje	Parametar	0,1 ... 20	l/sat	8,5	Pumpa za sredstvo za pranje Definiranje učinka
326	Vrijeme odzračivanja voda za sredstvo za ispiranje	Parametar	0 ... 255	s	180	Vremensko upravljanje pumpom za doziranje sredstva za ispiranje pri odzračivanju voda

Par. br.	Opcije konfiguriranja	Koristi se kao	Područje vrijednosti	Jedinica	Tvor- nička postavka	Napomena
327	Vrijeme odzračivanja voda za sredstvo za pranje	Parametar	0 ... 100	s	30	Vremensko upravljanje pumpom za doziranje sredstvo za pranje pri odzračivanju voda
346	Prikaz LED2 ili LED1	Parametar	0/1	-	1	0: LED2 s LED indikatorima 1: LED1 s prikazom temperature
347	Temperatura za dezinfekciju	Parametar	10 ... 80	°C	0	Samo kod perilice za dezinfekciju br. 4 u parametru 201
348	Vrijeme zadržavanja za dezinfekciju	Parametar	0 ... 90	10 s	0	Samo kod perilice za dezinfekciju br. 4 u parametru 201

17.5 Prikaz popisa zauzeća ulaza / upravljanje izlazima

Prikaz		Ulaz / izlaz / razno
lijevo	desno	
dIn 1	0/1	Vrata zatvorena
dIn 2	0/1	Razina u grijaču
dIn 3	0/1	Razina spremnika
dIn 7	0/1	Hallo osjetnik ADT (opcija)
dIn 9	0/1	Razina punjenja sredstva za ispiranje (opcija)
dIn 10	0/1	Razina punjenja sredstvo za pranje (opcija)
dIn 12	0/1	Mjerenje vodljivosti VE (opcija)
Aln 1	83°C	Temperatura vode u grijaču
Aln 2	60°C	Temperatura spremnika
Out 1.1	0/1	Pumpa za pranje
Out 1.2	0/1	Pumpa za podizanje tlaka
Out 1.3	0/1	Odvodna pumpa
Out 2.1	0/1	Pumpa za doziranje sredstva za ispiranje
Out 2.2	0/1	Pumpa za doziranje sredstvo za pranje
Out 2.3	0/1	Grijanje spremnika
Out 3.1	0/1	Ventil za punjenje
Out 3.2	0/1	Ventil za meki zalet
Out 3.3	0/1	Grijanje grijača
Out 3.4	0/1	Broj pogona
Out 3.5	0/1	Ventil ugrađenog sklopa za omekšavanje vode (EW)

Stanje prekidača plovka protiv poplavlivanja: Prekidač ne smije biti aktiviran.

17.6 Stanje parametara programa pranja: 1.6.2012.

Broj programa pranja:	Podešena vrijednost temperature grijača	Podešena vrijednost vremena pranja	
		Pranje	Ukupno
1	83	44	60
2	83	74	90
3	83	104	120
4	83	134	160
5	83	164	180
6	83	194	210
7	83	224	240
8	83	254	270
9	83	284	300
10	83	344	360
11	65	44	60
12	65	74	90
13	65	104	120
14	65	134	160
15	65	164	180
16	85	44	60
17	85	74	90
18	85	104	120
19	85	134	150
20	85	164	180
21	85	194	210
22	85	224	240
23	85	254	270
24	85	284	300
25	85	344	360
26	75	44	60
27	75	74	90
28	75	104	120
29	75	134	150
30	75	164	180
31	75	194	210
32	75	224	240
33	75	254	270
34	75	284	300
35	75	344	360
36	65	224	240



Vremena doziranja prilagođavaju se vremenu ispiranja tako da se u slučaju promjene vremena ispiranja održi koncentracija.

18 Smetnje u radu

Unatoč pažljivoj izvedbi, mogu se pojaviti manji problemi koji se lako rješavaju. U nastavku su opisane moguće smetnje i kako ih korisnik može riješiti.



Tijekom radova na otvorenom uređaju, uređaj mora biti odspojen od električnog napajanja. U tu svrhu uređaj putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta treba isključiti iz napajanja.

Ako se opisane smetnje u radu ponavljaju, u svakom slučaju treba otkriti njihov uzrok.



Smetnje u radu koje nisu ovdje opisane načelno može ukloniti samo stručna osoba ili električar. Obratite se nadležnom zastupniku ili ovlaštenom prodavatelju.

18.1 Informativne poruke i uklanjanje smetnji



Slika 2: Prikaz informacija

Prikazi informacija mogu se obrisati tipkom za potvrđivanje.

Ako je funkcija stroja uspostavljena, pokreće se sljedeći program pranja.

Pritiskom na tipku za isključivanje, prikaz informacija također se briše.

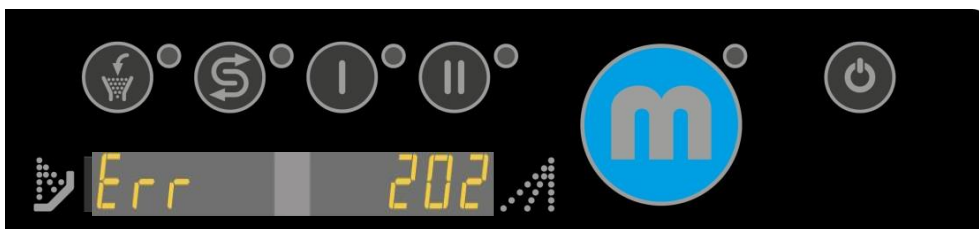
Prikaz informacija (izvadak)

Info-broj	Opis	Moguć uzrok
120	Aktiviran program za nuždu Pranje je moguće uz ograničenja	Nema grijanja u grijaču/spremniku Nema dovoda svježe vode Provjerite sustav
121	Vrata nisu zatvorena	Provjerite priključak S1 Zamijenite mikroprekidač Provjerite podešenost mikroprekidača Zamijenite neispravnu E/A tiskanu pločicu
122	Pogrešna zaporka / nema ovlaštenja	Ponovno unesite kôd
123	Popis tvorničkih vrijednosti para-	Unutar 5 minuta isključite i uključite napajanje za resetiranje parametara na tvorničke vrijednosti. Nakon toga se promjene odbacuju i zadržavaju parametri Isključuje se info 123
126	Potrebno je održavanje	Postignut je namješteni broj radnih sati (P122) ili broj punjenja (P123). Obavijestite servis i provedite održavanje. Resetirajte pokazivač održavanja (P124)

Info-broj	Opis	Moguć uzrok
420	Nedostatak sredstva za ispiranje	Nedostatak sredstva za ispiranje javlja se kod uređaja spremnih za rad (samo ako je ugrađen sustav dojava nedostatka)
520	Nedostatak sredstva za pranje	Nedostatak sredstva za pranje javlja se kod uređaja spremnih za rad (samo ako je ugrađen sustav dojava nedostatka)
720	Regeneracija u tijeku	Pokrenut će se program regeneracije i u tijeku je (može se samo prekinuti, ali ne i poništiti)
723	Potrebna je regeneracija	Korisnik mora pokrenuti regeneraciju. (Isprazniti spremnik, napuniti sol!)

Tablica 2: Prikazi informacija

18.2 Dojave pogrešaka i rješavanje problema



Slika 3: Prikaz pogreške

Prikaz pogreške se automatski briše nakon što se problem riješi.

Prikaz pogrešaka (izvadak)

Br. pogr.	Opis	Moguć uzrok
001	Odvojivi EEPROM, pogreška.	EEPROM nedostaje /pogrešno priključen / neispravan Prazan EEPROM ili pogrešan EEPROM Zamijenite EEPROM odgovarajućim komplet parametara
201	Razina grijača vode kod 1. punjenja nije postignuta (samo kod strojeva s ugrađenom pumpom za podizanje tlaka)	Nedostatan dovod svježe vode (slavina zatvorena) Dovodno crijevo savijeno Zaprljana mrežica na dovodu Neispravan magnetni ventil dovoda Neispravan prekidač grijača
202	Razina grijača vode kod punjenja nije postignuta na vrijeme (samo kod strojeva s ugrađenom pumpom za podizanje tlaka)	Pogledajte 201
203	Nije prepoznata promjena na razinskoj sklopki grijača vode pri pražnjenju (samo kod strojeva s ugrađenom pumpom za podizanje tlaka)	Neispravna pumpa za podizanje tlaka Olabavljen priključak pumpe za podizanje tlaka Neispravan pogonski kondenzator Olabavljen priključak Neispravan prekidač razine grijača Nema signala iz E/A tiskane pločice - pumpa za podizanje tlaka Nema signala iz E/A tiskane pločice - grijač pun Ručno provjerite pumpu za podizanje tlaka/S2

Br. pogr.	Opis	Moguć uzrok
204	Nakon isteka vremena ispiranja još nije prepoznata promjena na razinskoj sklopki grijača vode (samo kod strojeva s ugrađenom pumpom za podizanje tlaka)	Pogledajte 203
205	Temperatura grijača vode nakon maks. vremena zagrijavanja (P310) nije postignuta	Neispravno grijanje grijača/rastalne kuglice grijačeg elementa Neispravan senzor temperature, pogrešan položaj ugradnje Neispravna zaštita grijača, aktivirao se zaštitni prekidač Nema signala iz E/A tiskane pločice
210	Kratki spoj osjetnika temperature	Provjerite vodiče osjetnika (priklučne kontakte) Zamijenite osjetnik Pravilno ugradite osjetnik
211	Prekid osjetnika temperature	Pogledajte 210
212	„Stvarna“ temperatura grijača vode je previsoka (>95 °C)	Zaštitni kontakt slijepljen Pogrešan/neispravan osjetnik Provjerite osjetnik/vodič
301	Broj ciklusa ispiranja za punjenje spremnika je prekoračen. Smetnja mjerenja razine u spremniku	Dovodni tlak vode je prenizak Sito dovodnog ventila je zaprljano Zaprljane mlaznice za ispiranje Zaprljana zračna komora Kondenzat u vodu za određivanje razine Crijevo presavijeno/olabavljeno/propuštanje
302	Kod programa samočišćenja razine spremnika (S3) nije pravovremeno potkoračena. (Samo s ugrađenom odvodnom pumpom.)	Premalen kapacitet odvodne pumpe Odvodna pumpa zaprljana/neispravna Olabavljen impeler Olabavljen priključak odvodne pumpe Neispravan pogonski kondenzator Smetnja mjerenja razine u spremniku Nema signala iz E/A tiskane pločice
304	Temperatura spremnika nakon maks. vremena zagrijavanja (P314) nije postignuta	Neispravno grijanje spremnika / rastalne kuglice grijačeg elementa Neispravan senzor temperature, pogrešan položaj ugradnje Neispravna zaštita spremnika, aktivirao se zaštitni prekidač
310	Kratki spoj osjetnika temperature	Pogledajte 210
311	Prekid osjetnika temperature	Pogledajte 211
312	„Stvarna“ temperatura spremnika je previsoka (>85°C)	Pogledajte 212

Tablica 3: Prikaz pogrešaka

Ako dođe do prekoračenja maksimalnih temperatura, morate odvojiti stroj od električne mreže i pozvati servisnog tehničara.

Ako se prikažu brojevi informacija ili pogrešaka koji nisu prikazani u tablici ili preporučene mjere ne uklone smetnju, obratite se serviseru.

19 Održavanje, popravak

Preduvjet za trajno pouzdani i siguran rad stroja za ispiranje jest redovito održavanje. Neprovedeno ili nestručno održavanje povećava preostali rizik za nepredviđene materijalne štete i tjelesne ozljede, a za koje ne preuzimamo odgovornost.

Održavanje je dopušteno provoditi samo dok je perilica posuđa putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta isključena iz napajanja.

Ugrađeni sigurnosni sklopovi ne smiju se demontirati!



Tijekom redovnog održavanja treba provjeriti rad svih sigurnosnih sklopova na uređaju.

Savjetujemo sklapanje ugovora o održavanju s našim zastupnikom kako bi se osigurao dug radni vijek perilice posuđa.

19.1 Osnovne mjere sigurnosti pri održavanju

Pridržavajte se intervala održavanja propisanih u uputama za uporabu!

Pridržavajte se uputa za održavanje pojedinih komponenata navedenih u ovim uputama!



Prije izvođenja održavanja ili popravka na uređaju, spriječite pristup neovlaštenim osobama mjestu rada! Postavite ili izložite znak upozorenja da treba pripaziti na radove održavanja ili popravka!



Prije radova održavanja i popravaka perilicu posuđa putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta treba isključiti iz napajanja i odgovarajućim mjerama zaštititi od ponovnog uključivanja (npr. lokotom za koji ključeve ima osoba koja obavlja radove održavanja ili popravaka)!

U slučaju nepoštivanja ovih uputa može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili materijalne štete.



Prije održavanja i popravaka provjerite je li isključena glavna slavina stroja! Provjerite sve spojeve vodova, uključujući njihovu čvrstoću.



Prije održavanja i popravaka provjerite je li stroj prazan te pustite da se ohlade cjevovodi i komora za pranje da bi svi dijelovi postrojenja koje ćete možda dirati bili ohlađeni na sobnu temperaturu!

Sredstvo za pranje koje je štetno za okoliš propisno zbrinite!

19.1.1 Pridržavajte se propisa o zaštiti okoliša



Kod svih radova na uređaju i tijekom uporabe uređaja potrebno je poštivati sve zakonske odredbe o smanjivanju količine otpada i propisnom recikliranju/odlaganju!

Posebno treba pripaziti da se tvarima koje onečišćuju vodu, kao što su sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, tijekom instaliranja, popravka i održavanja ne onečisti tlo i da se ne ulijevaju u kanalizaciju! Takve tvari treba čuvati, prevoziti, prikupljati i odlagati u odgovarajućim spremnicima!

19.2 Dozirni uređaji

Dozatore načelno nije potrebno održavati, no radni vijek potrošnih dijelova (crijevo peristaltičke pumpe) ovisi o vrsti korištenog kemijskog sredstva.

19.2.1 Promjena vrste sredstva

Promjena sredstva znači da se umjesto jedne vrste sredstva za ispiranje ili sredstva za pranje koristi druga vrsta sredstva. Kod miješanja različitih proizvoda može doći do neželjenih pojava, kao što je taloženje produkata.

- Isperite crijeva i dozatore toplom vodom.



Radove održavanja smije izvoditi **samo** osoblje ovlašteno od tvrtke MEIKO.

Radovi održavanja	UPSTER U400 UPSTER U500	UPSTER H500	Dio u redu	Dio neispravan	Dio zamijenjen
1. Pumpe					
Provjerite nepropusnost, zvukove pri radu, smjer rotacije i rad pumpi					
Provjerite usisnu sposobnost pumpe					
Provjerite položaj i rad filtra pumpe					
Provjerite prstenastu brtvu					
2. Sustavi za pranje					
Provjerite razinu vode u spremniku					
Provjerite nepropusnost vodova za pranje					
Provjerite cjelovitost sustava za pranje i oblik mlazova					
Provjerite ležajeve prskalica					
3. Ispiranje čistom vodom					
Provjerite tlak tekuće vode					
Provjerite cjelovitost sustava za ispiranje i oblik mlazova					
Provjerite nepropusnost sustava					
4. Kućište i unutrašnji dijelovi					
Kućište, spremnik, limena konstrukcija, poklopac, vrata i maska donjeg dijela: provjerite funkciju i postoje li oštećenja					
Provjerite filtre u spremniku					
Provjerite grijač, crijeva, obujmice, plastične dijelove i brtve					
5. Instalacija za dovod svježe vode					
Provjerite regulaciju razine vode					
Provjerite ventile i očistite mrežicu					
Provjerite nepropusnost svih armatura (uključujući tuš)					
Kod demineralizacije vode (EW): provjerite postavke					
Kod djelomične (TE) / potpune demineralizacije (VE): provjeriti rad					
Provjerite tvrdoću vode					
6. Odvodna instalacija					
Provjerite nepropusnost					
Provjerite položaj tlačnog crijeva odvodne pumpe i ponašanje tijekom ispušavanja					
7. Električna instalacija					
Provjerite sigurnost općenito					
Pritegnite sve električne priključke					
Provjerite grijaće elemente u spremniku i grijaču					
Provjerite regulator temperature i sigurnosni prekidač					

Radovi održavanja					
8. Provjera električne sigurnosti (certifikat je opcionalan)					
Provođenje vizualne kontrole			min. 1 x		
Provjera zaštitnog vodiča			godišnje		
Mjerenje otpora izolacije			min. 1 x		
Mjerenje struje zaštitnog vodiča			godišnje		
			min. 1 x		
			godišnje		
9. Doziranje sredstva za pranje					
Provjerite doziranje i po potrebi podesite					
10. Doziranje sredstva za ispiranje					
Provjerite doziranje i po potrebi podesite					
11. Provjera rada cjelokupnog uređaja					
Provjerite rad svih funkcija perilice posuđa					
12. Probni rad					
Izvršite probno pranje i provjerite učinak pranja					
Kratke upute za novo osoblje					

20 Ekološki prihvatljivo ponašanje, zbrinjavanje uređaja

Isluženi uređaji moraju se odmah učiniti neupotrebljivima kako bi se spriječile kasnije nesreće.

- Perilicu posuđa putem naprave za odvajanje s mreže postavljene na licu mjesta treba isključiti iz napajanja.
- Hidraulični sustav stroja mora se potpuno isprazniti.

Kod zbrinjavanja uređaja (rastavljanja/odbacivanja) sastavne dijelove poželjno je razvrstati prema materijalu od kojeg su napravljeni.

Popis materijala koji najčešće nastaju tijekom rastavljanja:

- Krom-nikal čelik
- Aluminij
- Bakar
- Mjed
- Električni i elektronički dijelovi
- PP i ostale plastične mase

21 Dokumentacija

Plan montaže/schema s dimenzijama

Tehnički podaci

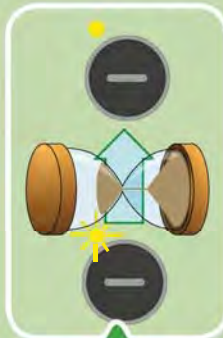
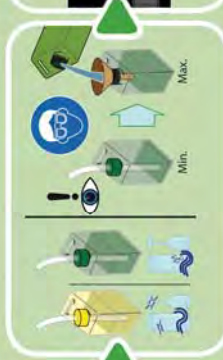
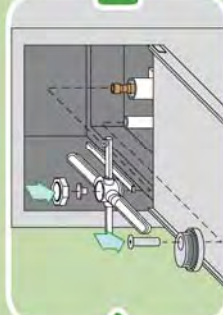
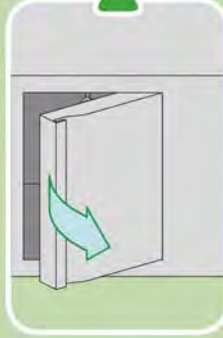
Schema spajanja, upute za programiranje

UPSTER U 400

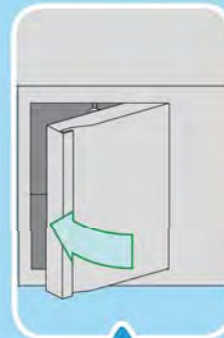
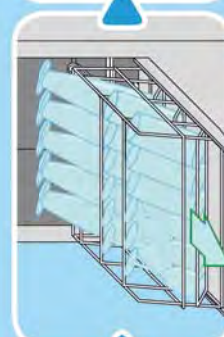
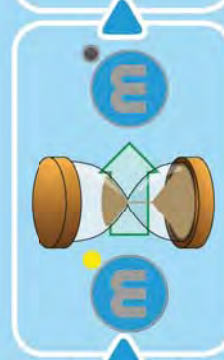
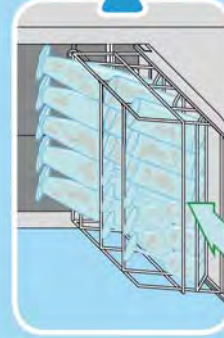
MEIKO

9737363

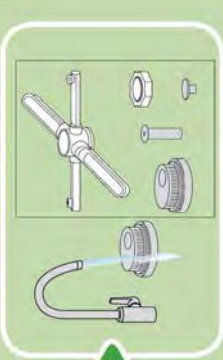
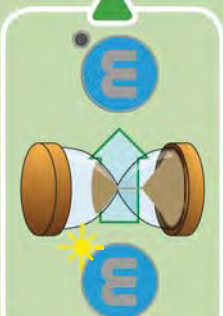
START



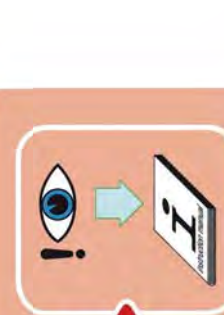
CLEAN



STOP



ERROR



UPSTER U 500 / U 500S

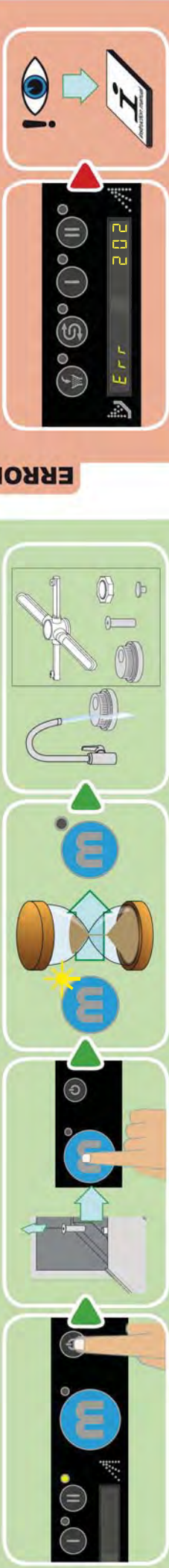
START



CLEAN



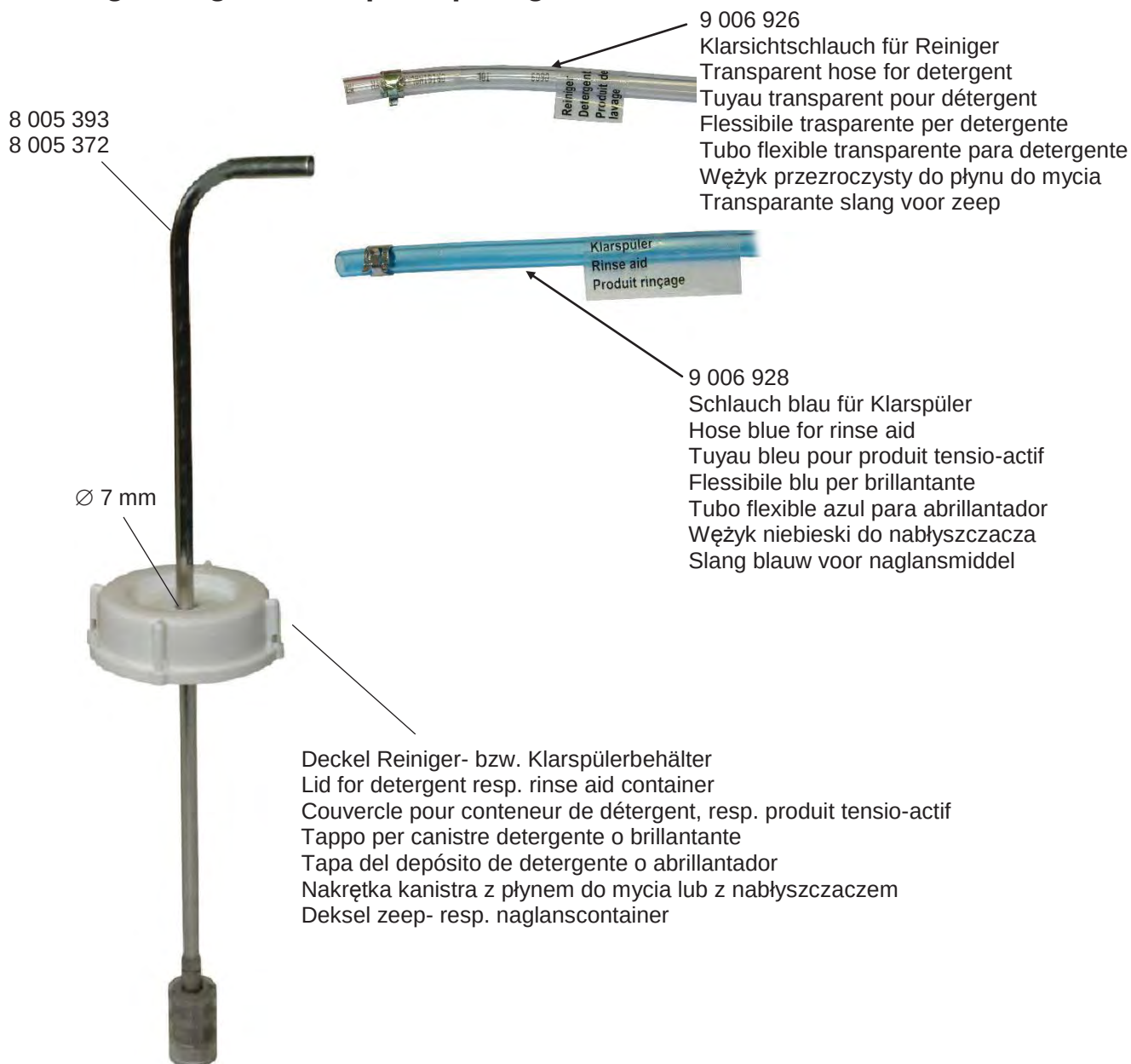
STOP



REFILL



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



ACHTUNG!

Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!

ATTENTION!

Keep away suction line from heating sources!

ATTENTION!

Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!

ATTENZIONE!

Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!

¡ATENCIÓN!

¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!

UWAGA!

Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!

LET OP!

Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel / Original

EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkrän om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

UPster U 400 UPster U 500 UPster U 500S

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformitetsverklaring / Försäkrän om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 12.12.2017

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör





Einmalig: QR-Code der Maschine mit beliebiger QR-Code Scanner App abscannen und MEIKO Connect App downloaden.

One-time: Scan the machine's QR code with any QR-Code scanner app and download the MEIKO Connect App.

Unique: Scanner le code QR de la machine avec n'importe quelle application de lecteur de QR-Code et télécharger l'application MEIKO Connect.

Único: Conectar el código QR de la aplicación de la máquina con cualquier QR código scanner y descargar la App MEIKO Connect.

Uniek: De QR code op de machine scannen (scan app) a.u.b. en MEIKO Connect App downloaden.

La prima volta: Scansionare il codice QR della macchina mediante l'app per scanner di codici QR preferita e scaricare l'app MEIKO Connect.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.

Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.

Ouvrir l'application MEIKO Connect et scanner le code.

Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.

De MEIKO Connect App openen en de QR code scannen.

Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.

Download the document you require and open it.

Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.

Descargar y abrir el documento deseado.

Het gewenste document downloaden en openen.

Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

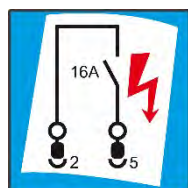
Operating
instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de
uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

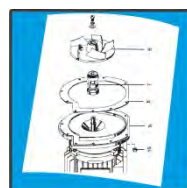
Electrical wiring
diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch
schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

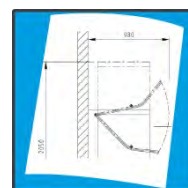
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

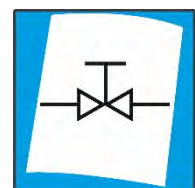
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di
montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme
d'installation

Diagrama de
instalación

Installatiediagramm

Schema
d'installazione

